



WarmUp
www.defa.com



460471

MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG

ISO 9001



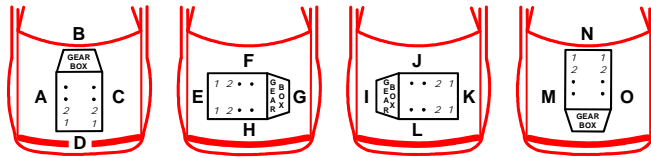
N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips i tabellen. Anvisningen for motorvarmeren og øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom hela monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips i i tabellen. Monteringsanvisningen för motorvärmaren och för övriga DEFA produkter i systemet skall läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Katso taulukosta onko automallillesi erityiset asennusohjeet t. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with a car specific installation tip t in the table. Instructions for the engine pre-heater and other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau durchlesen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise t für das aktuelle Fahrzeug in der Tabelle angegeben sind. Die Einbauanleitungen für den Motorwärmer und andere Defa WarmUp Produkte genau befolgen.



CHEVROLET							
EPICA 2.0	07>	X20D1	702	H			1
EPICA 2.5	07>	X25D1	702	H			1

	t	1
--	---	---

N Demonter varmeapparatslangen (1) fra motoren. Monter vinkelslangen (2) 120X100 på varmerens øvre stuss. Den lengste enden på varmeren. Monter den andre vinkelslangen (3) 60X125 på varmerens nedre stuss. Den korte enden på varmeren. Monter skjøtestykket (4) på slangen (3). Monter slangen (2) på det ledige uttaket på motoren, og den originale slangen (1) på skjøtestykket. Varmerens nedre stuss skal peke framover. Splitt opp den medleverte 40mm. rette slangen og fest den rundt varmerens kontakt. Strips fast kontakten i det originale hullet på delet mellom motor og gearkasse (5). Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Demontera kupévärmarelementslangen (1) från motorn. Montera vinkelslangen (2) 120X100 på värmarens övre stös. Den långa änden på värmaren. Montera den andra vinkelslangen (3) 60X125 på värmarens nedre stös. Den korta änden på värmaren. Montera skarvröret (4) på slangen (3). Montera slangen (2) på det lediga uttaget på motorn och original slangen (1) på skarvröret. Värmarens nedre stös ska peka framåt. Skär den bifogade 40mm raka slangen på längden och fäst den runt värmarens kontakt. Fäst kontakten med buntband i original hålet som sitter mellan motor och växellåda (5). Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt tillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN Irrota lämmityslaitteelta tuleva letku (1) moottorista. Asenna kulmaletku (2) 120x100mm lämmittimen ylempään vesiliitäntään, letkun pidempi pää lämmittimeen. Asenna toinen kulmaletku (3) 60x125mm lämmittimen alempaan vesiliitäntään, letkun lyhyempi pää lämmittimeen. Asenna jatkoputki (4) letkuun (3). Asenna letku (2) moottorissa nyt vapaana olevaan vesiliitäntään. Alkuperäinen letku (1) asennetaan jatkoputkeen (4). Lämmittimen alempi vesiliitäntä tulee osoittaa eteenpäin. Halkaise mukana seuraava 40mm pitkä letku ja pujota se lämmittimen pistokkeen ympäri (5). Kiinnitä pistoke muovisiteellä vapaana olevaan reikään moottorikorvakkeessa lämmittimen pistokkeen alapuolella. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Disconnect the defroster hose (1) from the engine. Fit the 120x100mm angled hose (2) onto the heater upper pipe stub. The longest straight end onto the heater. Fit the other 60x125mm angled hose (3), the short straight hose end, on the other heater pipe stub. Fit the spool piece (4) onto the hose (3). Fit the hose (2) onto the free pipestub on the engine and the original hose (1) onto the spool piece. Let the heaters lower pipestub point forward. Split up the enclosed 40mm straight hose and fasten it around the heaters plug-in contact. Fasten the heaters plug-in contact in the original hole on the part between the engine and the gear box. (5). Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's instruction book. Check for leakages.

D Den Heizungsschlauch (1) vom Motor entfernen. Den abgewinkelten Schlauch (2) 120x100 am oberen Anschlussstutzen des Wärmers mit dem langen Ende am Wärmer montieren. Den anderen abgewinkelten Schlauch (3) 60x125 am unteren Anschlussstutzen des Wärmers mit dem kurzen Ende am Wärmer montieren. Das Verbindungsstück (4) am Schlauch (3) montieren. Den Schlauch (2) am freien Anschluss am Motor montieren, den Originalschlauch (1) am Verbindungsstück montieren. Der untere Anschlussstutzen des Wärmers weist nach vorne. Den mitgelieferten 40 mm langen, geraden Schlauch der Länge nach aufschneiden und um den Kontakt des Wärmers legen. Den Kontakt im vorhandenen Loch zwischen dem Motor und dem Getriebe (5) mit Kabelbindern befestigen. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Auf Undichtigkeiten überprüfen.

1

1



460471